

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Sektionsnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**ZH**

Öffentliche Veranstaltung zum Thema

## «Der Melkroboter und sein Umfeld»

**Donnerstag, 14. Januar 1999,**  
13.30 bis ca. 16.00 Uhr auf dem  
Betrieb von **Ernst und Annelies  
Huber, Aesch bei Neftenbach**

1. Teil: Besichtigung des Roboters  
unter Führung des Betriebs-  
leiters  
anschliessend Verschiebung  
in die Landw. Schule Wülflin-  
gen zum
2. Teil: Referat von Herrn R. Kauf-  
mann, FAT, Leiter der Sektion  
Hoftechnik  
**«Integration des Robo-  
ters in den Betrieb»**

## Maschinen nach Ungarn

**Zusammen mit der Stiftung  
«Pro Dörögd-Becken» leistet  
der SVLT Sektion Zürich seit  
1994 in Ungarn «Ersthilfe zur  
Selbsthilfe». Die vorher in  
Grossbetrieben organisierten  
Bauern verfügen in den heuti-  
gen kleinen Betrieben nur  
über wenige Maschinen – und  
noch weniger Kapital! Hier  
kann mit Maschinen, die in  
der Schweiz ausgedient haben,  
auch wenn sie nicht mehr auf  
dem neuesten technischen  
Stand sind, sinnvolle Hilfe ge-  
leistet werden.**

Schon am ersten Bauernforum im  
Jahre 1994 kam eine Art «Wunsch-  
zettel» über dringend benötigte Ma-  
schinen zustande; bisher gelangten –  
nach Überwindung diverser zoll- und  
verwaltungstechnischer Klippen – in

drei Transporten über 70 gut funk-  
tionierende Maschinen von 65 Spendern  
ins Dörögd-Becken, vom einfachen  
pferdegezogenen Kartoffelgraber über  
Kreiselheuer und Ballenpressen bis  
zum 40 PS-Traktor. Ein dörflicher  
Bauernverband (eine Art «Gnossi»)  
war als Partner für den Import und  
die Zuweisung der Maschinen an ört-  
liche Maschinenringe besorgt.  
Die durch die Stiftung organisierte  
mehrtägige Reise für unsere Spon-  
soren und weitere Interessierte unseres  
Verbandes hatte nachhaltigen Erfolg  
– es wurden persönliche Kontakte  
geknüpft und direkte Hilfe zugesagt.

Der weitere Maschinenbedarf der  
zahlreichen, heute privaten Betriebe  
wird durch die Stiftung laufend ge-  
prüft. Ein bescheidener Maschinen-  
fonds und die Vorzugsbehandlung der  
Maschinengemeinschaften fördern  
die Entscheidung zu überbetriebli-  
chem Einsatz der Maschinen nach-  
haltig.

Wir werden die angefangene «Ersthil-  
fe zur Selbsthilfe» weiterführen und  
suchen im Moment gezielt folgende  
Maschinen:

- 3 Scheibeneggen,
- 3 Mehrschar-Pflüge,
- 1 Anbaufräse 2,3 – 2,5 m,
- 1 Federzahngrupper mit S-Zinken,
- 2 Eggen mit Tragrahmen,
- 2 Anbau-Mais-Drillgeräte 4- bis  
6 reihig,
- 2 Silohäcksler,
- 1 Miststreuer 5 t,
- 2 Miststreuer 3,5 t,
- 4 halbautomatische Kartoffellege-  
geräte,
- 2 Kartoffel-Sammelroder,  
Kartoffelvollernter,
- 1 Siebtrommelernter für sandige  
Böden,
- 1 1- bis 2 spanner Grasmäher,
- Rechen,
- 3 Scheibenmäher,
- 2 Sämaschinen 21- bis 30 reihig,
- 5 Traktoren, ca. 60 PS,
- 1 Mercedes Unimog mit 2 t Kapa-  
zität,
- 1 Kleinraupe für Waldarbeiten,
- 1 Jeep 4W (z.B. NIVA),
- 1 Seilwinde,
- Kranen,
- 1 Mähdescher 4 m.

Anmeldung der Maschinen mit de-  
taillierten Informationen bitte an den  
SVLT Zürich, H. Kuhn, 8307 Bisikon-  
Effretikon, Tel./Fax 052 343 11 38,  
oder an J. Videtic-Erni, Stiftung Pro  
Dörögd-Becken, 8700 Küsnacht, Tel./  
Fax 01 910 96 53.

**FR**

Gilt als Einladung:

Es werden keine separaten  
Einladungen verschickt

## General- versammlung

**Freitag, 29. Januar 1999, 13 h  
Auberge de la Croix-Blanche  
in Vuippens**

**Traktanden:**

1. Protokoll GV vom 13. März 1998
2. Tätigkeitsbericht 1998
3. Rechnung 1998 und Revisoren-  
bericht
4. Mitgliedsbeiträge 2000
5. Tätigkeitsprogramm 1999
6. Verschiedenes

P.S. Die Rechnung kann beim Ge-  
schäftsführer eingesehen werden.

**Anschliessend:**

- **Präsentation von Futterern-  
temaschinen**
- **Zvieri, offeriert vom Frei-  
burger Verband für Land-  
technik**

**Folgende Treibstoff- und  
Schmierstofflieferanten unter-  
stützen die Sektion:**

- Agro-Center Sense, Düringen
  - Petrol-Charmettes SA, Fribourg
  - Celsa Produits Petroliers SA, Bulle-  
Fribourg-Romont
  - Interpetrol SA Agrola, Fribourg
- Die Firmen seien den Mitgliedern  
empfohlen.

**AG**

## Einführung in das Elektroschweissen

Im viertägigen Kurs werden die  
Grundlagen für das Elektroschweis-  
sen vermittelt. Die Teilnehmerinnen  
und Teilnehmer sind anschliessend in  
der Lage, einfache Schweisskonstruk-  
tionen und Reparaturschweissungen  
durchzuführen.

**28. bis 31. Dezember 1998,  
jeweils von 09.00 bis 16.00  
Uhr.**

**Landw. Bildungs- und Bera-  
tungszentrum Liebegg, Gräni-  
chen**

Leitung: Hans-Ulrich Fehlmann,  
Kursleiter, Schweiz. Verband für  
Landtechnik, Riniken

Kosten: Fr. 490.– mit Material (ohne  
Verpflegung)

**Anmeldung:**

Bis 14. Dezember 1998 an  
Landw. Bildungs- und Beratungszen-  
trum Liebegg  
5722 Gränichen  
Telefon 062 855 86 55  
Fax 062 855 86 90

Voranzeige

## Jahrestagung der Aargauer Maschinenringe und Maschinen- gemeinschaften

Überblick und Umfrage über die  
Tätigkeiten, Fortschritte und Proble-  
me im Jahre 1998 im Kanton Aargau.  
Maschinenring Fahrwegen im Auf-  
wind.

**19. Januar 1999, 20.00 Uhr  
Restaurant Hirschen,  
Mandach**

Auskünfte:  
Paul Muri, LBBZ Liebegg  
5722 Gränichen  
Telefon 062 855 86 55



56



## General- versammlung

**Samstag, 9. Januar 1999,  
10.00 Uhr  
Hotel Metropol, Widnau**

Traktanden:

1. Protokoll (liegt auf beim Eingang)
2. Jahresbericht
3. Jahresrechnung und Revisionsbericht
4. Budget inkl. Festsetzung des Jahresbeitrages
5. Tätigkeitsprogramm
6. Orientierung über 40-km/h-Traktoren durch SVLT-Direktor W. Bühler
7. Verschiedenes

Anschliessend:

Apéro, einfaches Mittagessen, offeriert vom Verband  
Musikalische Mittagsumrahmung

Nachmittag: 13.30 Uhr

Referat von Vizedirektor des ZVSM, Kurt Nüesch, Seedorf, zum Thema:  
**Neue Milchmarktordnung – Chancen und Risiken.**

Der Vorstand

**SZ/UR**



## Schutzgas- und Elektroschweiss- kurs

Der Schweizerische Verband für Landtechnik Sektion SZ/URI und die Kantonale Landwirtschaftliche Schule Pfäffikon führen in diesem Winter wieder einen **Schutzgas- und Elektroschweisskurs** durch. Landwirte, die eigene Konstruktions-

oder Reparaturschweißungen vornehmen wollen, lernen diese fachgerecht zu schweißen.

Nach Absprache mit der Kursleitung besteht die Möglichkeit, einen Gegenstand (z.B. Heckschaufel, Ballenspitz, Werkzeugwagen usw.) herzustellen. Eigene Konstruktions- und Reparaturarbeiten können auf Anfrage berücksichtigt werden. Der Kurs dauert vier Tage und kostet Fr. 300.– plus Material. Interessenten **melden sich bis Donnerstag, 31. Dezember 1998**, an die Kantonale Landwirtschaftliche Schule Pfäffikon, Römerrain 9, 8808 Pfäffikon, Telefon 055 415 79 11. Die Teilnehmerzahl ist auf acht Personen beschränkt! Der Kurs findet in der Metallwerkstatt der Landwirtschaftlichen Schule Pfäffikon statt. Er dauert jeweils von 8.30 bis 16.30 Uhr.

Kursdaten:

**Mittwoch, 13./20./27. Januar und 3. Februar 1999.**

### Kipp- schaufel

Super-Qualität.  
Vernünftig im Preis!

Verlangen Sie  
unsere Unterlagen!  
Rufen Sie  
uns an.

**Herstellung, Beratung,  
Verkauf und Lieferung:**  
**GOETSCHMANN**  
**Maschinenbau**  
4802 Strengelbach  
Tel. 062 - 751 99 09  
Fax 062 - 752 38 07

## Soeben erschienen!

# Schweizer Traktorenbau Band 1

## das ideale Weihnachtsgeschenk für Interessierte der alten Landtechnik

- Auf über 200 Seiten wird in diesem Buch auch die Vorgeschichte von mehr als 30 Traktorenherstellern festgehalten.
- Gegen 250 zeitgenössische Abbildungen bereichern den ansprechenden Text.
- 16 Seiten mit Farbaufnahmen von restaurierten Oldtimern werten das Buch auf.
- Spezielle Beiträge über Ersatztreibstoff (Holzgas), die Entwicklungsgeschichte der Motorisierung sowie Meilensteine der Mechanisierung in der Landwirtschaft vermitteln eine Fülle von Informationen.
- Dieses Buch in einem handlichen, gefälligen Format ist zum einmalig günstigen Preis von Fr. 68.– plus Versandkosten erhältlich bei:

**Traktorenbau Buchvertrieb GmbH, Postfach 44  
9246 Niederbüren, Fax 071 422 82 78**



**Kanton St.Gallen**

Bei der **kantonalen Anstalt Bitzi, Mosnang (unteres Toggenburg)**, wird auf den 1. Februar 1999 (oder nach Vereinbarung) die Stelle für einen

## Mechaniker oder Landmaschinenmechaniker

frei. Im Turnus werden Sie auch im Betreuung- und Sicherheitsdienst eingesetzt.

Wenn Sie über die entsprechende Ausbildung und Erfahrung verfügen um den grossen Maschinenpark in Stand zu halten, eine Insassengruppe in der Metallverarbeitung führen können und Interesse und Verständnis für die sozialen Fragen im Strafvollzug mitbringen, dann finden Sie bei uns eine vielseitige und interessante Aufgabe.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Anstalt Bitzi, Herr Leo Näf, Direktor, 9607 Mosnang. Er und Hans Wetter geben Ihnen gerne weitere Auskünfte (Tel. 071 983 17 17).